

IM2067  
07/2015  
REV00

# Pantallas para soldadura de oscurecimiento automático VIKING™ serie 4C™1840

MANUAL DE INSTRUCCIONES



SPANISH

LA DECORACIÓN DE LA CARETA PUEDE VARIAR



**LINCOLN®**  
**ELECTRIC**

LINCOLN ELECTRIC EUROPE S.L  
c/o Balmes, 89 - 8º 2ª, 08008 Barcelona, Spain  
[www.lincolnelectric.eu](http://www.lincolnelectric.eu)

Declaración de conformidad



## **Lincoln Electric Europe**

Declara que las pantallas para soldadura:

Viking serie 1840

cumplen con las siguientes directivas:

**89/686 EWG**

y han sido diseñadas de acuerdo con las siguientes normas:

**EN 379, EN 166, EN 175**



30 de junio de 2015

Pietro Terranova

Accessories Product Manager EMEA

Lincoln Electric Europe S.L, c/o Balmes, 89 – 8<sup>o</sup> 2<sup>a</sup>, 08008 Barcelona, Spain

12/05

**¡GRACIAS!** por haber escogido la CALIDAD de los productos de Lincoln Electric.

- Por favor, examine que el embalaje y el equipo no tengan daños. La reclamación del material dañado en el transporte debe ser notificada inmediatamente al proveedor.
- Anote la información que identifica a su equipo en la tabla siguiente; le servirá para consultas futuras. El modelo (Model Name) y el número de serie (Serial Number) de su pantalla están en la etiqueta de características.

Modelo:	
.....	
Código y número de serie:	
.....	.....
Fecha y nombre del proveedor:	
.....	.....

## ÍNDICE ESPAÑOL

Seguridad .....	1
Instrucciones de preparación y utilización .....	2
Información sobre la pantalla de protección .....	4
Especificaciones .....	5
Instrucciones de uso .....	6
Operación y características del cartucho .....	7
Marcado .....	8
Guía para realizar los ajustes de matiz .....	9
Reemplazo del cartucho y los lentes protectores .....	10
Guía de solución de problemas .....	11
WEEE .....	12
Piezas de repuesto .....	12
Información acerca de la garantía .....	12
Piezas de repuesto .....	13



# ADVERTENCIA

Este equipo debe ser utilizado por personal capacitado. Verifique que todos los procedimientos de instalación, utilización, mantenimiento y reparación sean realizados únicamente por personal cualificado. Lea y comprenda el contenido de este manual antes de utilizar este equipo. Si no se siguen las instrucciones de este manual podrían producirse lesiones personales graves o mortales, o daños en el equipo. Lea y comprenda las siguientes explicaciones acerca de los símbolos de advertencia. Lincoln Electric no es responsable por los daños causados por una instalación incorrecta, cuidados inadecuados o funcionamiento anormal.

	<p><b>ADVERTENCIA:</b> este símbolo indica qué instrucciones se deben seguir para evitar lesiones personales graves o mortales, o daños a este equipo. Protéjase usted mismo y a otros de posibles lesiones graves o mortales.</p>
	<p><b>LEA Y COMPRENDA LAS INSTRUCCIONES:</b> lea y comprenda el contenido de este manual antes de utilizar este equipo. La soldadura por arco puede ser peligrosa. Si no se siguen las instrucciones de este manual podrían producirse lesiones personales graves o mortales, o daños en el equipo.</p>
	<p><b>UNA DESCARGA ELÉCTRICA PUEDE MATAR:</b> los equipos de soldadura generan tensiones elevadas. No toque el electrodo, la pinza de masa o las piezas a soldar cuando el equipo esté en marcha. Aíslese del electrodo, de la pinza de masa y de las piezas en contacto cuando el equipo esté encendido.</p>
	<p><b>EQUIPOS ELÉCTRICOS:</b> desconecte la alimentación del equipo desde el seccionador instalado en la caja de fusibles antes de trabajar en el interior de este equipo. Conecte a tierra el equipo de acuerdo con los reglamentos eléctricos locales.</p>
	<p><b>EQUIPOS ELÉCTRICOS:</b> inspeccione periódicamente los cables de la alimentación eléctrica y los del electrodo y la masa. Si encuentra daños en el aislamiento, sustituya inmediatamente el cable. No coloque el portaelectrodos directamente sobre la mesa de soldadura o sobre cualquier otra superficie que esté en contacto con la pinza de masa para evitar el riesgo del cebado accidental del arco.</p>
	<p><b>LOS CAMPOS ELÉCTRICOS Y MAGNÉTICOS PUEDEN SER PELIGROSOS:</b> la corriente que fluye a través de un conductor genera campos eléctricos y magnéticos (EMF). Los campos EMF pueden interferir con algunos marcapasos; por ello, los soldadores y toda otra persona que utilice estos dispositivos deben consultar a su médico antes de acercarse a una máquina de soldar.</p>
	<p><b>CUMPLIMIENTO CE:</b> este equipo cumple las directivas de la CEE.</p>

 <p>Optical radiation emission Category 2 (EN 12198)</p>	<p><b>RADIACIÓN ÓPTICA ARTIFICIAL:</b> de acuerdo con los requisitos de la Directiva 2006/25/EC y la norma EN 12198, este equipo es de categoría 2. Esto obliga a la utilización de equipos de protección personal (EPP) con un grado máximo de protección del filtro óptico de 15, como lo exige la norma EN169.</p>
	<p><b>EL HUMO Y LOS GASES</b> pueden ser peligrosos: la soldadura puede producir humo y gases peligrosos para la salud. Evite respirarlos. Utilice un sistema de ventilación o de extracción de humos cuya capacidad sea la suficiente para alejar el humo y los gases de la zona de respiración.</p>
	<p><b>LOS RAYOS DEL ARCO DE SOLDADURA PUEDEN QUEMAR:</b> utilice una pantalla de protección con el filtro óptico adecuado para proteger sus ojos de la luz y de las chispas del arco cuando suelde u observe una soldadura. Use ropa adecuada de material resistente a las llamas para proteger su piel y la de sus ayudantes de las radiaciones del arco. Proteja a las personas que se encuentren cerca del arco con pantallas adecuadas resistentes a las llamas y adviértales que no miren directamente al arco ni se expongan a su luz o sus proyecciones.</p>
	<p><b>LAS CHISPAS PUEDEN PROVOCAR UN INCENDIO O UNA EXPLOSIÓN:</b> retire del lugar de soldadura todos los objetos que presenten riesgo de incendio y tenga un extintor de incendios siempre a mano. Recuerde que las chispas y las proyecciones calientes de la soldadura pueden pasar fácilmente por grietas y aberturas pequeñas. No suelde en o sobre tanques, tambores, contenedores ni sobre materiales diversos hasta haber tomado las medidas necesarias para asegurar que tales procedimientos no van a producir vapores inflamables o tóxicos. Nunca utilice este equipo cuando haya gases o vapores inflamables o líquidos combustibles en el lugar o en las inmediaciones.</p>
	<p><b>LA SOLDADURA PUEDE QUEMAR:</b> la soldadura genera una gran cantidad de calor. Las superficies calientes y los materiales en el lugar de trabajo pueden provocar quemaduras graves. Utilice guantes y pinzas para tocar o mover los materiales que haya en el área de trabajo.</p>
	<p><b>MARCADO DE SEGURIDAD:</b> este equipo es adecuado como fuente de energía para trabajos de soldadura efectuados en un ambiente con alto riesgo de descarga eléctrica.</p>

## Instrucciones de preparación y utilización

### Generalidades

Las pantallas para soldadura 1840 ADF aseguran una protección adecuada para los ojos durante la soldadura. Ofrecen protección permanente contra la radiación UV e IR y contra las chispas no solo cuando están claras sino también cuando se oscurecen.

- El grado de oscurecimiento de las pantallas 1840 ADF fue adoptado para proteger sus ojos contra lesiones producidas por el arco de soldadura.
- Está prohibido mirar directamente el arco de soldadura pues sus rayos son muy peligrosos. Pueden causar conjuntivitis dolorosas y cambios irreparables en su pupila.
- Las pantallas para soldadura 1840 ADF permiten observar el arco de la soldadura con mucha precisión. No necesita bajar y subir la pantalla durante la soldadura. Permiten mantener las manos libres y, dado su bajo peso, la pantalla reduce su fatiga y le hace ganar tiempo en su trabajo.



## ADVERTENCIA

### Instalar la batería antes del primer uso.

Al cebarse el arco, el filtro se oscurece automáticamente.

### Antes de soldar

- Verifique que el lente protector delantero y el marco estén asegurados en su lugar.
- Seleccione el nivel de filtro que necesita ajustando la perilla adecuada.
- Ajuste el arnés de forma que la pantalla se asiente en su cabeza tan bajo como sea posible y cerca de su cara. Ajuste el ángulo de la pantalla en la posición baja girando el arnés.
- Comprobar el correcto funcionamiento del filtro

### Características especiales

- Los ojos están siempre protegidos contra los rayos ultravioletas e infrarrojos, independientemente del nivel del filtro.
- El tiempo de cambio del filtro de oscuro a claro se puede ajustar manualmente. El retardo de la apertura se puede ajustar a rápido o lento mediante una perilla. Antes de soldar ajuste el tiempo de retardo de acuerdo a su proceso de soldadura para proteger los ojos contra el brillo residual emitido por el material al finalizar la soldadura. El menor ajuste del tiempo de apertura es de 0,1 s.
- También puede reajustar el matiz del filtro durante la soldadura mediante una perilla.

### Nota importante

- Las pantallas deben ser utilizadas únicamente para proteger los ojos y la cara de la radiación y las chispas.
- Lincoln Electric no acepta ninguna responsabilidad si la pantalla es utilizada para otras finalidades e indebidamente. Las pantallas de la serie Viking no son adecuadas para aplicaciones con láser y soldadura con gas.
- No coloque la pantalla sobre superficies calientes.
- Nunca abra o intente forzar el filtro de protección.
- Proteja el filtro contra el contacto con líquidos o suciedad.
- Limpie periódicamente la superficie del filtro.
- Mantenga siempre limpios los sensores y las celdas solares.
- Reemplace periódicamente el lente protector delantero con repuestos originales de Lincoln Electric.



## ADVERTENCIA

- No abandone su puesto de trabajo con la pantalla en la posición baja pues una luz brillante podría oscurecer inesperadamente el filtro.
- Nunca utilice la pantalla como gafas de sol mientras conduce pues podría confundir el color de los semáforos.
- Los materiales que entran en contacto con la piel pueden causar reacciones alérgicas en individuos susceptibles.
- Los protectores oculares contra partículas de alta velocidad utilizados sobre gafas oftálmicas estándar pueden transmitir los impactos y crear un peligro para el usuario.

## Información sobre la pantalla de protección

---

Esta pantalla para soldadura de oscurecimiento automático cambiará desde claro (matiz DIN 4) hasta oscuro (matiz DIN 9-13) cuando se inicia el arco de soldadura.

El filtro vuelve automáticamente al estado claro cuando el arco se detiene.

Adopte el matiz del filtro indicado en la tabla de matices para su aplicación de soldadura

- Temperatura de funcionamiento:  $-10^{\circ}\text{C} \sim 55^{\circ}\text{C}$  ( $14^{\circ}\text{F} \sim 131^{\circ}\text{F}$ ).
- No utilice ni abra el filtro de oscurecimiento automático si está dañado por golpes, vibraciones o por compresión.
- Mantenga siempre limpios los sensores y las celdas solares. Limpie el cartucho del filtro con un paño suave humedecido, pero no mojado, con agua jabonosa.

Esta pantalla de oscurecimiento automático está diseñada para ser utilizada con procesos de soldadura GMAW, GTAW y MMAW o corte por arco de plasma o electrodo de carbón.

El cartucho proporciona protección contra las dañinas radiaciones UV e IR tanto en el estado claro como en el oscuro.

El cartucho contiene dos sensores que detectan la luz del arco de soldadura y ordenan el oscurecimiento del filtro a un nivel preseleccionado.

- Nunca use solventes o detergentes abrasivos para la limpieza.
- Reemplace inmediatamente el lente protector delantero si está salpicado con material de la soldadura o cubierto con suciedad.
- Utilice únicamente las piezas de repuesto especificadas en este manual.
- No utilice la pantalla sin los lentes de protección interior y exterior correctamente instalados.

## Especificaciones

### Modelo n.º: 1840 ADF

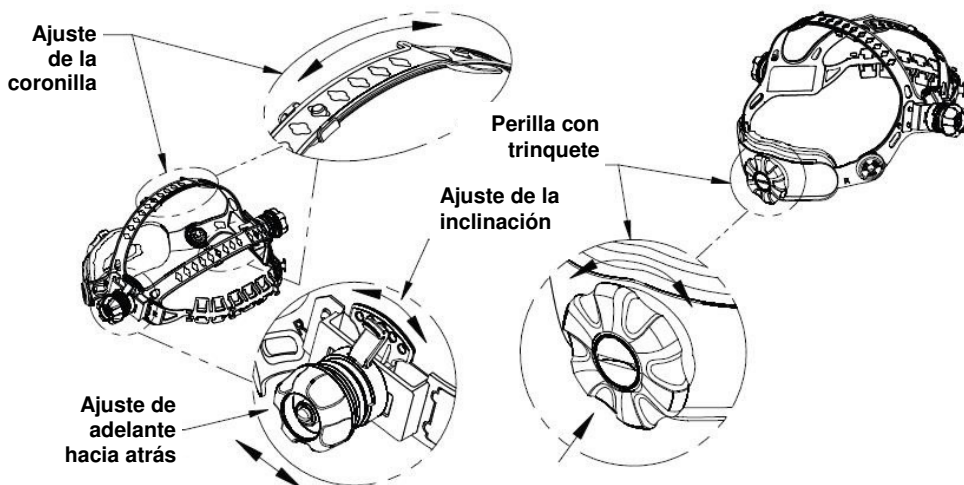
Clase óptica	1 / 1 / 1 / 1
Área de visión de la pantalla LCD	96 x 47 mm (3,78 x 1,85 pulg.)
Tamaño del cartucho	110 x 90 mm (4,33 x 3,54 pulg.)
Protección UV / IR	Siempre hasta el matiz DIN 13
Sensores de arco	2
Matiz en el estado claro	DIN 4
Matices variables para soldadura	DIN 9 hasta 13 y esmerilado
Control de oscurecimiento	Perilla de ajuste exterior (hasta el 100 %)
Alimentación	Celdas solares con baterías
Batería	CR2450 batería de litio 1
Interruptor de encendido/apagado	Totalmente automático
Tiempo de cambio claro - oscuro	0,00004 s (1/25 000 segundo)
Control de sensibilidad	Variable
Tiempo de retardo (oscuro - claro)	Mínimo 0,1 s ~ máximo 1 s
Activación en TIG	AC >=2 amperios; DC >=2 amperios
Temperatura de funcionamiento	-10 °C ~ 55 °C (14 °F ~ 131 °F)
Temperatura de almacenamiento	-20 °C ~ 70 °C (-4 °F ~ 158 °F)
Peso total	Negra: 532,5 g (18,8 onzas) Decorada: 552 g (19,5 onzas)
Cumplimiento <sup>(1)</sup>	EN166, EN175, EN379 CE, CSA Z94.3, ANSI Z87.1-2010

<sup>(1)</sup>El cumplimiento del arnés de sujeción con la norma ANSI Z87.1 no incluye la instalación de la badana.



# Instrucciones de uso

## Ajuste del arnés de sujeción



**AJUSTE DEL TAMAÑO DE LA CABEZA:** la FIRMEZA DEL ARNÉS DE SUJECCIÓN se ajusta empujando la perilla con trinquete y luego girándola al tamaño de cabeza deseado. Esta perilla está ubicada en la parte posterior de la pantalla. **AJUSTES DE LA CORONILLA DEL ARNÉS** se realizan de acuerdo a la comodidad deseada, introduciendo los pasadores en los orificios para fijarlo bien.

**INCLINACIÓN:** el ajuste de la inclinación está ubicado a la derecha de la pantalla. Afloje la perilla de ajuste derecha del arnés y empuje el extremo superior de la palanca de regulación hacia afuera hasta que la lengüeta de tope de la palanca encaje en el orificio apropiado. Luego haga girar la palanca hacia arriba o abajo hasta la inclinación deseada. El tope encajará nuevamente cuando se libere, trabando la pantalla en la posición.

**AJUSTE ADELANTE / ATRÁS:** este ajuste regula la distancia entre la cara del usuario y el filtro. Para ajustar, afloje las perillas exteriores y deslice hacia delante y atrás hasta la posición deseada y vuelva a ajustar las perillas.

**NOTA:** verifique que ambos lados de la pantalla estén posicionados iguales para que funcione correctamente.

# Operación y características del cartucho

## Control variable del matiz

El oscurecimiento se puede ajustar desde el matiz 9 al 13 en base al proceso o aplicación de soldadura (consulte la tabla de selección de matices en la página 8). La perilla de control del oscurecimiento está montada en el exterior de la pantalla. Para seleccionar el modo **Esmerilado**, gire la perilla de control del oscurecimiento en el sentido contrario al de las agujas del reloj hasta que escuche un «clic».

**El modo Esmerilado se utiliza únicamente cuando trabaja con una amoladora, no para soldar.**

## Perilla de control de la sensibilidad

Para ajustar el sensor de luz, gire la perilla de la **sensibilidad** de izquierda a derecha como se muestra en la figura inferior. Por lo general, para usos normales, se gira la perilla a la derecha hasta el tope, es decir, en su ajuste **más alto**. Cuando la pantalla se utiliza en un ambiente con una iluminación excesiva o cerca de otra máquina de soldar, el rendimiento de la pantalla se puede mejorar con un ajuste **más bajo**, girando la perilla a la izquierda para reducir la sensibilidad.

## Perilla de retardo

Este control está diseñado para proteger los ojos del soldador de los fuertes rayos residuales que se producen después de la soldadura. La rotación de la perilla de **retardo**, variará el tiempo que demora el filtro en cambiar de oscuro a claro desde 0,1 segundo (mínimo) hasta 1 segundo (máximo). El retardo máximo (1 segundo) se obtiene girando la perilla de **retardo** a la izquierda. Este ajuste está recomendado para aplicaciones con corrientes elevadas donde el charco de soldadura está aún muy brillante después de finalizada la soldadura, en las que el filtro podría haber sido bloqueado temporalmente para ver el arco de soldadura.

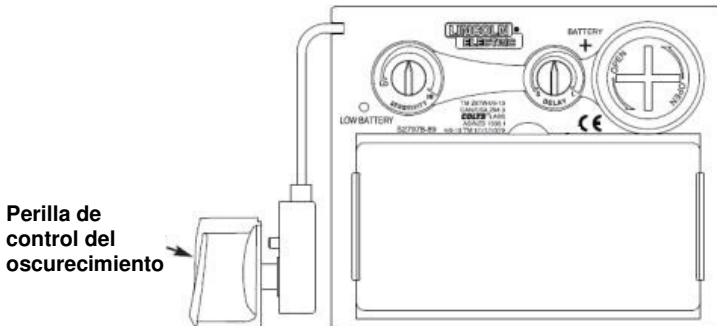
## Energía solar

Este casco se alimenta con baterías recargables y energía solar. La batería está situada en la parte superior del cartucho ADF. Sustituir las baterías cuando se encienda la luz **BATERÍA BAJA** . Consultar el tipo de batería requerido en la tabla de especificaciones.

### ADVERTENCIA

#### Instalar la batería antes del primer uso.

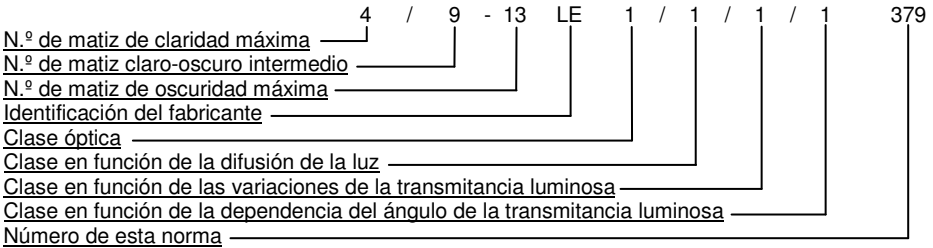
La batería está ubicada en la parte inferior del cartucho ADF. Reemplace la batería cuando se encienda la luz **LOW BATTERY**. Vea el tipo de batería requerido en la tabla de especificaciones.



# Marcado

La carcasa y el filtro de oscurecimiento automático están marcados con las normas correspondientes. Clasificación para protección ocular y facial de acuerdo a EN379, EN175, EN166.

Pantalla para soldadura con oscurecimiento automático LINCOLN modelos 1840 ADF



Marca en la pantalla:

"LE EN 175 B":

LE: identificación del fabricante  
EN 175: número de esta norma  
B: resistencia a impactos de energía media

Marca en el lente protector delantero:

"LE B":

LE: identificación del fabricante  
B: resistencia a impactos de energía media

Marca en el lente protector interior:

"LE 1 B":

LE: identificación del fabricante  
1: clase óptica  
B: resistencia a impactos de energía media

## ADVERTENCIA

Si se requiere protección contra partículas de alta velocidad a temperaturas extremas, entonces el protector de los ojos debería seleccionarse con la letra "T" inmediatamente después de la resistencia a la letra de impacto. Si la letra de impacto no está seguida de la letra "T", el protector de los ojos solamente debería utilizarse contra partículas de alta velocidad a temperatura ambiente

DIN CERTCO Gesellschaft fuer  
Konformitaetsbewertung mbH  
Alboinstrasse 56  
12103 Berlin

Número del organismo notificado 0196

# Guía para realizar los ajustes de matiz

Números de matiz recomendados de acuerdo a la norma EN 379:2003

CORRIENTE EN AMPERIOS	CORRIENTE EN AMPERIOS																					
	600	500	450	400	350	300	250	225	200	175	150	125	100	70	60	40	30	15	10	6	2	
PROCESO	600	14	14	14	14	14	14	14	14	14	14	14	14	14	14	14	14	14	14	14	14	600
	500	14	13	13	13	13	13	13	13	13	13	13	13	13	13	13	13	13	13	13	13	500
	450	13	12	12	12	12	12	12	12	12	12	12	12	12	12	12	12	12	12	12	12	450
	400	13	12	12	12	12	12	12	12	12	12	12	12	12	12	12	12	12	12	12	12	400
	350	13	12	12	12	12	12	12	12	12	12	12	12	12	12	12	12	12	12	12	12	350
	300	12	11	11	11	11	11	11	11	11	11	11	11	11	11	11	11	11	11	11	11	300
	250	12	11	11	11	11	11	11	11	11	11	11	11	11	11	11	11	11	11	11	11	250
	225	12	11	11	11	11	11	11	11	11	11	11	11	11	11	11	11	11	11	11	11	225
	200	11	10	10	10	10	10	10	10	10	10	10	10	10	10	10	10	10	10	10	10	200
	175	11	10	10	10	10	10	10	10	10	10	10	10	10	10	10	10	10	10	10	10	175
	150	10	9	9	9	9	9	9	9	9	9	9	9	9	9	9	9	9	9	9	9	150
	125	10	9	9	9	9	9	9	9	9	9	9	9	9	9	9	9	9	9	9	9	125
	100	9	8	8	8	8	8	8	8	8	8	8	8	8	8	8	8	8	8	8	8	100
	70	9	8	8	8	8	8	8	8	8	8	8	8	8	8	8	8	8	8	8	8	70
	60	8	8	8	8	8	8	8	8	8	8	8	8	8	8	8	8	8	8	8	8	60
	40	8	8	8	8	8	8	8	8	8	8	8	8	8	8	8	8	8	8	8	8	40
	30	8	8	8	8	8	8	8	8	8	8	8	8	8	8	8	8	8	8	8	8	30
	15	8	8	8	8	8	8	8	8	8	8	8	8	8	8	8	8	8	8	8	8	15
	10	8	8	8	8	8	8	8	8	8	8	8	8	8	8	8	8	8	8	8	8	10
	6	8	8	8	8	8	8	8	8	8	8	8	8	8	8	8	8	8	8	8	8	6
	2	8	8	8	8	8	8	8	8	8	8	8	8	8	8	8	8	8	8	8	8	2
			MMAW (ELECTRODOS CONVENCIO- NALES)	MAG	TIG	MIG	MIG CON ALEACIONES LIGERAS	RANURADO POR ARCO CON AIRE	CORTE POR PLASMA	SOLDADURA POR ARCO DE MICROPLASMA												

Si su pantalla no incluye ninguno de los matices indicados arriba, se recomienda utilizar el matiz más oscuro siguiente.

# Reemplazo del cartucho y los lentes protectores

## Reemplazo del lente protector transparente delantero:



**ADVERTENCIA**

Reemplace el lente protector delantero si está averiado.

Desmonte el portacartucho de acuerdo a lo indicado en la figura 1. Desmonte el lente protector delantero de la pantalla. Desmonte cuidadosamente la junta del lente protector. Instale un lente protector nuevo en la junta y móntelo en la carcasa de la pantalla. Verifique que el armado del lente protector y la junta en la carcasa de la pantalla se realice de la misma manera en la que fue desmontado.

## Reemplazo del lente protector transparente interior:



**ADVERTENCIA**

Reemplace el lente protector interior si está averiado.

Desmonte el portacartucho de acuerdo a lo indicado en la figura 1. Desmonte el cartucho del filtro ADF del portacartucho. Coloque una uña en el resalte sobre la ventana del cartucho y flexione el lente hacia arriba hasta liberar los bordes de la ventana del cartucho.

**Reemplazo del cartucho del filtro:** desmonte el portacartucho de la carcasa de la pantalla (consulte la figura 1). Flexione el extremo superior del portacartucho para desmontar el cartucho ADF del marco. Instale un cartucho ADF nuevo en el marco de acuerdo a lo indicado en la figura 2 inferior. Verifique que el cartucho ADF encastre correctamente en el portacartucho como se indica. Instale el portacartucho ADF en la carcasa de la pantalla.

Posicione el potenciómetro de oscurecimiento dentro de la pantalla con el eje sobresaliendo por el orificio. Desde fuera de la pantalla, coloque el panel con el dial en el eje del potenciómetro y asegure el potenciómetro a la carcasa. Gire el eje en el sentido contrario al de las agujas del reloj hasta escuchar un «clic» e instale la perilla del control de oscurecimiento con el indicador orientado hacia la posición **Grind** en el panel del dial.

## INSTALACIÓN DE UNALENTE DE AUMENTO NO ORIGINAL

Simplemente deslice la lente de aumento en la guía corta ubicada en los lados del portacartucho ADF como indica la figura 3. Para instalar la lente de aumento se debe retirar el cartucho ADF del portacartucho.

**Limpieza:** limpie la pantalla con un paño suave. Limpie periódicamente las superficies del cartucho. No utilice soluciones de limpieza fuertes. Limpie los sensores y las celdas solares con agua jabonosa y un paño limpio, y séquelos con un paño seco que no deje pelusas. NO sumerja el cartucho del filtro en agua ni en ningún otro líquido.

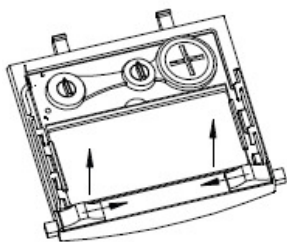


Figura 1

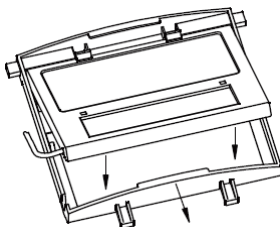


Figura 2

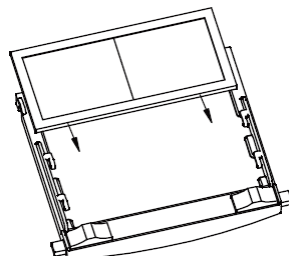




Figura 3

## Guía de solución de problemas

Pruebe su filtro antes de soldar, colocando la cara delantera del cartucho frente a una fuente luminosa brillante. A continuación, cubra y descubra rápidamente con su mano los sensores. El cartucho deberá oscurecerse momentáneamente al exponer el sensor a la luz. También puede usar un encendedor de antorchas en lugar de una fuente luminosa.

PROBLEMA	CAUSA POSIBLE	SOLUCIÓN
Dificultad para ver a través del filtro.	Lente protector delantero sucio.	Limpe o reemplace el lente protector delantero.
	Cartucho sucio.	Limpe el cartucho de oscurecimiento automático con agua jabonosa y un paño suave.
El filtro no se oscurece al encender un arco.	La sensibilidad está ajustada a un nivel demasiado bajo.	Ajuste la sensibilidad al nivel requerido.
	Lente protector delantero sucio.	Limpe o reemplace el lente protector delantero.
	El lente protector delantero está dañado.	Revise el lente para verificar la presencia de grietas o picaduras y reemplácelo si es necesario.
	Los sensores o el panel solar están cubiertos y no detectan el arco o la luz, respectivamente.	Verifique que no esté obstruyendo la luz que llega a los sensores o al panel solar con su brazo u otro obstáculo mientras está soldando. Modifique su posición de manera que los sensores puedan detectar el arco de la soldadura.
	Está seleccionado el modo Esmerilado	Verifique que esté seleccionado el matiz adecuado.
Oscurecimiento del filtro sin haber iniciado un arco.	La sensibilidad está ajustada a un nivel demasiado alto.	Ajuste la sensibilidad al nivel requerido.
El filtro permanece oscurecido tras finalizar la soldadura.	Tiempo de retardo demasiado alto.	Ajuste el tiempo de retardo al nivel requerido.
 <b>ADVERTENCIA</b>		
	El filtro ADF está agrietado.	Deje de usar la pantalla ante este problema. La protección UV/IR puede estar comprometida y causarle quemaduras en los ojos y la piel.
	Las salpicaduras de la soldadura están dañando el filtro.	Falta el lente protector delantero o está dañado, roto, agrietado o deformado.

Español



¡Nunca deseche los aparatos eléctricos junto con los residuos comunes!  
En conformidad con la Directiva Europea 2002/96/EC relativa a los Residuos de equipos eléctricos o electrónicos (RAEE) y su implementación de acuerdo con la legislación nacional, los equipos eléctricos que han alcanzado el final de su vida útil deberán ser recogidos y enviados a una instalación de reciclado compatible con el cuidado del medioambiente. Como propietario del equipo, deberá solicitar la información referida a los sistemas apropiados para la recogida del mismo a nuestro representante.  
¡Al aplicar esta Directiva Europea, usted protegerá el medioambiente y la salud humana!

## Piezas de repuesto

### Instrucciones para interpretar la lista de repuestos

- Utilice el dibujo y la tabla de la página de despiece al final de este manual para determinar dónde está ubicada la pieza que corresponde con el número de código de su pantalla.
- No utilice esta lista de piezas de recambio para un componente cuyo número de código no esté incluido en ella. Comuníquese con el Departamento de Servicio de Lincoln Electric para solicitar un número de código no indicado en la lista.

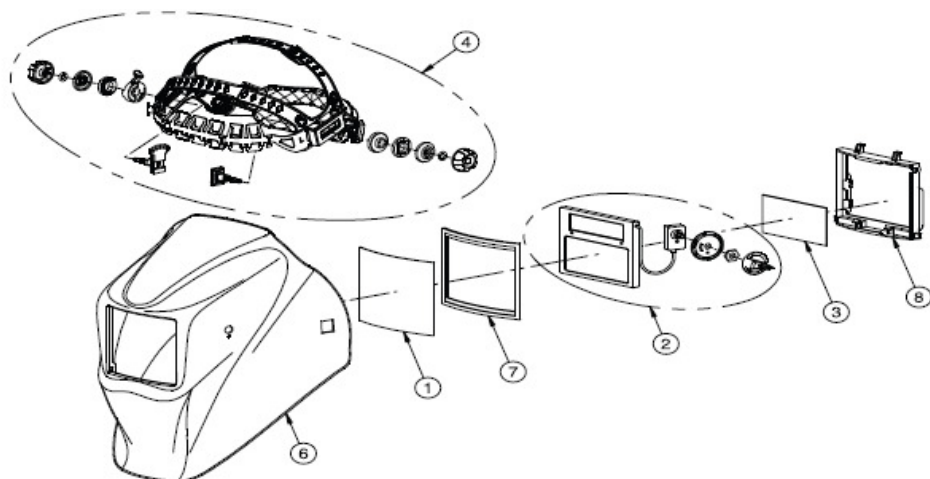
Primero, lea la lista de piezas según las instrucciones anteriores, luego consulte la sección de piezas de repuesto, la cual contiene una imagen descriptiva con remisión al número de pieza.

## Información acerca de la garantía

### LOS DAÑOS PRODUCIDOS POR LAS SALPICADURAS DE LA SOLDADURA NO ESTÁN CUBIERTOS POR ESTA GARANTÍA:

No utilice este producto si no tiene las lentes de protección transparentes correctamente instaladas en ambos lados del cartucho del filtro de oscurecimiento automático (ADF). Las lentes de protección transparentes suministradas con esta pantalla están exactamente dimensionadas para trabajar con este producto y se debe evitar el empleo de repuestos de otros proveedores.

## Piezas de repuesto



Artículo	N.º de pieza	DESCRIPCIÓN	CANTIDAD
1	KP3043-1	LENTE TRANSPARENTE EXTERIOR (CANT. POR ENVASE: 5)	1
2	KP2853-3	CARTUCHO ADF PARA VIKING 1840 4C (S27978-112)	1
3	KP2897-1	LENTE TRANSPARENTE EXTERIOR (CANT. POR ENVASE: 5)	1
4	KP3908-1	CONJUNTO DE ARNÉS (INCLUYE LA BADANA)	1
5*	KP2930-1	BADANA (CANT. POR ENVASE: 2)	1
6	S27978-54	CARCASA DE REPUESTO (VH10)	1
7	S27978-58	JUNTA DE LA LENTE TRANSPARENTE EXTERIOR	1
8	S27978-55	PORTACARTUCHO ADF	1

\*No ilustrado

## Accesorios opcionales

Artículo	N.º de pieza	DESCRIPCIÓN	CANTIDAD
1	KP3046-100	LENTE DE 1 AUMENTO	1
2	KP3046-125	LENTE DE 1,25 AUMENTOS	1
3	KP3046-150	LENTE DE 1,50 AUMENTOS	1
4	KP3046-175	LENTE DE 1,75 AUMENTOS	1
5	KP3046-200	LENTE DE 2,00 AUMENTOS	1
6	KP3046-225	LENTE DE 2,25 AUMENTOS	1
7	KP3046-250	LENTE DE 2,50 AUMENTOS	1